

October 2008

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



What's Inside

- Halloween Program... 1
- Community**.....2
 - Adult Softball..... 2
 - Flu Shot..... 2
- Special Events**..... 3
 - Mex. Inde. Day.....3
 - Red Ribbon Week..... 3
 - Poster Contest.....3
- Public Safety**..... 4
 - Deputy Blog.....4
 - Crime Stats.....5
 - City Clean Up.....5
- Recycling**.....6
 - Going Green Back to School..... 6
- Public Works**.....7
 - Take West Nile Virus Risk Seriously..... 7
- Human Services**..... 8
 - Game Room..... 8
 - Save The Date.....8
 - Senior Summer Tips..9
 - Transportation Serv...9
 - Summer Lunch Prog..10
 - Shark Swim Team.....10
- Calendar**.....11
- Contact Numbers**.....12

Halloween Program and Haunted House

"Tis the night - the night of the grave's delight, and the warlocks are at their play; Ye think that without the wild winds shout, but no, it is they - it is they (Arthor Cleveland Coxe). Dare to join us for a creepy night of ghost and goblins? It's a Halloween party with goblins and treats!! The City of Hawaiian Gardens, Human Services Department will be having its Halloween program and haunted house. Activities will include a costume contest including the most original costume, funniest costume, and scariest costume, for all ages. There will be prizes, raffles, candy bags for the kids, and games. Put on your costume and join the fun.

Halloween Program: Friday, October 31, 2008, 5:30 p.m. to 9:00 p.m. Haunted House: Open to the public October 29th thru October 31, 2008, 6:30 p.m. to 9:00 p.m. This will take place at the C. Robert Lee Center, 21815 Pioneer Boulevard. For additional information please call 562.420.2641 ext. 229.

WHAT IS A MONSTERS FAVORITE BEAN?

a. A human Bean!

Programa de Halloween y la Casa Embrujada

"Es la noche – la noche en que las tumbas se deleitan y los brujos se divierten. Pensarías que son los vientos los que gritan, pero no, son ellos – son ellos." (Arthor Cleveland Coxe). ¿Te atreves a asistir a una noche de fantasmas y duendes? ¡Se trata de una fiesta de Halloween con dulces y duendes! El Departamento de Recursos Humanos de la ciudad de Hawaiian Gardens presenta su Programa de Halloween y la Casa Embrujada. Entre las actividades en que podrás participar está el concurso de disfraces, con premios al disfraz más original, al más gracioso, y al más espeluznante – para todas las edades. Habrá premios, rifas, bolsas de dulces para los niños y juegos. Ponte tu disfraz y únete a la diversión.

Programa de Halloween: Viernes, 31 de octubre, de 5:30 p.m. a 9 p.m. Casa Embrujada: Abierta al público del 29 al 31 de octubre, 2008, de 6:30 p.m. a 9 p.m. La ubicación es el C. Robert Lee Center, 21815 Pioneer Blvd. Para más información, llame al 526-420-2641, ext. 229.

Planning Commission Opening

The Planning Commission has one opening. The Commission meets the 2nd and 4th Wednesday of each month, or as needed. Meeting time is 6:00 p.m. in the City Council Chambers. A resident with a background in Urban Planning, Construction, Engineering or Architecture preferred. If you are interested in applying, please send a resume to the City Clerk, 21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens, CA. 90716 or email your resume to sunderwood@hgcity.org.

Posicion Vacante en la Comision de Planificacion

La Comision de Planificacion tiene una posicion vacante. La Comision se reúne el segundo y cuarto miércoles de cada mes, y cuando es necesario. Las reuniones son a las 6 de la tarde en los recintos del Ayuntamiento. Necesitamos a alguien que de preferencia tenga conocimientos de urbanismo, construcción, ingeniería o arquitectura. Si usted desea ser considerado para este cargo, porfavor envíe su curriculum a: City Clerk, 21825 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens, Ca. 90716 o por correo electrónico a sunderwood@hgcity.org.





**CONGRATS
RASCALS**



Batter Up!!!

The City of Hawaiian Gardens Human Services Department recently completed its Summer Season of Men's Adult Softball. All games took place at Fedde Middle School on Friday evenings. The six team league played a ten game schedule, in addition to a single elimination tournament. The overall league champion, Giants, rallied late in the season to pass the Canadas, a front running team who was in first place for all of the first half and most of the second half. When the two teams finished the regular season tied for first place, a tie breaker rule was put in place, thus awarding the league championship to the Giants. The other four teams (Bandits, Borrachos, Los Muchachos and the Rascals) were invited to join the Giants and Canadas in a single elimination tournament. The teams were seeded based on the final league standings. After the dust had settled, the Rascals (pictured above) emerged victorious. In addition to receiving individual prizes, the Rascals will also represent the City of Hawaiian Gardens in the Southern California Municipal Athletic Federation (SCMAF) Tournament of Champions which will be held in Palm Springs later this year. The Human Services Department would like to congratulate the Rascals for their victorious efforts, as well as all the teams who participated in the Summer Softball League. Registration is now being accepted for teams wishing to participate in the Fall Season of Men's, Women and/or Co-ed Adult Softball. Please contact the Human Services Department at 562.420.2641 extension 229 for more information.

Listo para Batear!

El Departamento de Servicios Humanos de Hawaiian Gardens completó recientemente su Temporada de Verano de Softball para Hombres Adultos. Todos los juegos sucedieron en la escuela de Fedde Middle School el viernes por las tardes. Los seis equipos de la liga jugaron diez juegos, además de un solo torneo de eliminación. El campeón general de la liga, los Gigantes se recuperaron tarde en la temporada para pasar los Canadas, un equipo que estuvo en primer lugar por toda la primera mitad y la mayor parte de la segunda temporada. Cuando los dos equipos terminaron la temporada regular empatados para primero lugar, una regla de desempate fue establecida, así concediendo el campeonato de la liga a los Gigantes. Los otros cuatro equipos (Bandidos, Borrachos, Los Muchachos y los Bribones) fueron invitados a unirse con los Gigantes y Canadas en un solo torneo de eliminación. Los equipos fueron basados en las posiciones finales de la liga. Después de que el polvo se hubiera asentado, los Bribones (foto arriba) surgieron victoriosos. Además de premios individuales, los Bribones también representarán la Ciudad de Hawaiian Gardens en el Torneo de Campeones del sur de California en la Federación Atlética Municipal (SCMAF) que se llevara acabo en Palms Springs próximamente en este año. El Departamento de Servicios Humanos quiere felicitar los Bribones por sus esfuerzos victoriosos, así como todos los equipos que tomaron parte en la Liga del Béisbol del Verano. Inscripciones de Softball de otoño están abiertas para adultos mixto (mujeres y hombres). Contacte por favor el Departamento de Servicios Humanos al 562.420.2641 229, extensión 229 para más información.

It's time for the Flu shot!

Time: Tuesday, October 28, 2008 from 9 a.m. to 11 a.m.

Place: Robert C. Lee Activity Center.

Eligibility: 60 years or older, or have a chronic illness, such as asthma, heart disease, diabetes or kidney disorder

Information: Ana at (562) 420-2641 ext. 205.

¡Es hora de vacunarse contra el Flu!

Hora: martes, 28 de octubre, 2008, de las 9 a.m. a las 11 a.m.

Lugar: Centro de Actividades Robert C. Lee

Requisitos: Tener 60 años o más, padecer una enfermedad crónica como asma, enfermedad del corazón, diabetes o desorden del riñón.

Información: Llame a Ana al (562) 420-2641, ext. 205.



Special Events / Eventos Especiales

Mexican Independence Day Celebration Recap

The City celebrated its Mexican Independence Day event on Sunday September 14, 2008. This year there was a singing contest, raffles, games, a clown, face painting and jumpers for the little ones. The event also included a variety of performers and three non-profit organization vendors (Senior Advisory, Little League and Girls Eagles Soccer Club). The City staffed an information booth providing information on the City's programs and upcoming events, along with small giveaways (rulers, pens, towels and City wrist bands) for residents interested in City programs. The City's event had a successful outcome with approximately 500 to 1,000 people in attendance throughout the day.

Resumen de la Celebración del Día de Independencia Mexicana

La Ciudad celebró la Independencia de México el Día domingo 14 de septiembre del 2008. Tuvimos rifas, juegos, un payaso, pintura para pintarse la cara y tres brincolines para los pequeños. El acontecimiento también incluyó una variedad de artistas y tres organización de vendedores no lucrativos de (Senior Advisory, Little League and Girls Eagles Soccer Club). La Ciudad proveyó un puesto de información que proporcione información sobre programas de la Ciudad y acontecimientos próximos, junto con pequeños regalos (reglas de medir, plumas, toallas y bandas de la ciudad para la muñeca) para residentes interesados en programas de la Ciudad. El evento de la Ciudad tuvo un resultado exitoso con aproximadamente 500 a 1,000 personas que asistieron a través del día.



Red Ribbon Week

Red Ribbon Week is an alcohol, tobacco and other drug and violence prevention awareness campaign observed annually the last full week in October. The City of Hawaiian Gardens wishes to proclaim October 23rd through October 31st, 2008 as "Red Ribbon Week."

The Californians for Drug-Free Youth, Inc. is coordinating the California Red Ribbon Campaign in cooperation with the National Red Ribbon Campaign to offer our citizens the opportunity to demonstrate their commitment to drug-free and alcohol abuse-free lifestyles; along with business, government, law enforcement and schools will demonstrate their commitment to drug-free and alcohol abuse-free, healthy lifestyles by wearing and displaying red ribbons. We encourage and invite residents to participate by making a visible statement that we are firmly committed to a drug-free and alcohol abuse-free community.



Semana del Listón Rojo

La semana del Listón Rojo es una campaña que se realiza anualmente la última semana de octubre y es una campaña para el conocimiento y prevención del uso del alcohol, el tabaco y otras drogas, así como para la prevención de la violencia. La Ciudad de Hawaiian Gardens declara la semana del 23 al 31 de octubre como la "Semana del Listón Rojo".

La organización Californians for Drug-Free Youth, Inc., es la encargada de coordinar la Campaña del Listón Rojo de California, en cooperación con la Campaña Nacional del Listón Rojo, para ofrecer a nuestros ciudadanos la oportunidad de demostrar su dedicación a los estilos de vida libres del abuso de las drogas y el alcohol. De igual forma, empresas, gobierno, agencias del orden público y escuelas, demostrarán su compromiso a un estilo de vida saludable, libre de drogas y alcohol, al usar y exponer listones rojos. Invitamos y animamos a todos los residentes a participar visiblemente a nuestro compromiso para lograr una comunidad libre del abuso de las drogas y el alcohol.

Drug Free Poster Contest!

Eligibility: Students in 5th, 6th, 7th, and 8th grade.

Purpose: Discourage the use of drugs.

Theme: "I Elect to Be Drug Free."

Submittal: At your schools office or designated classroom.

Due: October 22, 2008

Trophies will be awarded for the top four poster winners, and all finalists will be recognized at the City Council meeting on Tuesday, October 28, 2008, at 6:00 p.m. For more information and contest rules, contact Ernie Vargas at 562.420.2641 ext.268.

Concurso para el Póster "¡Libre de Drogas!"

Requisitos: Estudiantes del 5º, 6º, 7º, y 8º grados

Propósito: Desanimar el uso de las drogas

Tema: "Lo elijo estar libre de drogas"

Entrega: En la oficina de tu escuela o en el salón asignado

Fecha límite: 22 de octubre del 2008

Se les entregarán trofeos a los cuatro ganadores del mejor póster, y todos los finalistas serán reconocidos en la Junta del Ayuntamiento el martes, 28 de octubre de 2008, a las 6 p.m. Si necesita mayor información, así como las reglas del concurso, llame a Ernie Vargas al 562.420.2641, ext. 268.



Public Safety / Seguridad Pública



Deputy Blog

Halloween may be a fun holiday for kids, but for parents, trick-or treat time can be a little troublesome. With witches, goblins, and super-heroes descending on our community during Halloween, the Los Angeles County Sheriff's

Department offers some safety tips to help prepare for a safe and enjoyable holiday. The Sheriff's Department hopes you have a safe and happy Halloween.

Tips for those staying home:

- Welcome trick-or-treaters at home by turning on your exterior lights.
- Remove objects or animals from your yard that might present a hazard.
- Report any suspicious or criminal activity to the Sheriff's Department

Tips for parents and kids going out:

- Walk on sidewalks, not in the street.
- Look both ways before crossing the street to check for cars.
- Wear light-colored or reflective-type clothing so you are more visible. You can also put reflective tape on your costumes.
- Plan your route and share it with your family.
- Carry a flashlight to light your way.
- Visit homes that have the porch light on.
- Accept your treats at the door and never go into a stranger's house.
- Try to use face paint instead of masks or things that will cover your eyes.
- Parents set a time limit for your children to trick-or-treat. Remember that unaccompanied minors cannot be out after 10:00 PM.
- Not everyone celebrates Halloween, so be respectful if a home does not participate in trick-or-treat.

Tips for after trick-or-treating is done:

- Have a grown-up inspect treats before eating.
- Don't eat candy if the package is already opened.
- Small, hard pieces of candy are a choking hazard for young children.
- Don't let kids eat everything at once or else their tummy will be the one giving them the scare.

Following these common sense tips can help make this holiday a happy and safe one. Happy Halloween.



Deputy Blog

Halloween es un día muy divertido para los niños, pero para sus padres, salir a pedir Halloween puede presentar algunas dificultades. Al descender en nuestra comunidad durante Halloween las brujas, duendes, y superhéroes, el Departamento de Policía le quiere dar algunas recomendaciones para aumentar la seguridad y el goce de este día de fiesta. El Departamento de Policía le desea un feliz día de Halloween.

Recomendaciones para los que se quedan en casa:

- Dé la bienvenida a los niños prendiendo las luces exteriores de su casa.
- Quite aquellos objetos o animales de su jardín que pudieran causar accidentes.
- Notifique al Departamento de Policía sobre cualquier actividad sospechosa o criminal.

Recomendaciones para los padres y niños que salen a pedir Halloween:

- Caminen en las aceras, no en la calle.
- Miren en ambas direcciones antes de cruzar la calle.
- Vistan ropa de colores claros o reflectora, para aumentar su visibilidad. También pueden poner cinta reflectora en los disfraces.
- Planeen su ruta e informen a su familia.
- Lleven una linterna para iluminar su camino.
- Visiten sólo aquellas casas que tengan la luz de la terraza prendida.
- Acepte los dulces en la puerta y nunca entre a la casa de una persona extraña.
- Traten de usar pintura en la cara, en vez de usar máscaras o cosas que cubran los ojos.
- Los padres deben poner tiempo límite para que sus hijos pidan Halloween. Recuerde que los menores de edad que no estén acompañados por sus padres no pueden estar en la calle después de las 10 p.m.
- No todas las personas celebran Halloween, sea respetuoso de los hogares que no participan en los festejos.

Recomendaciones al terminar de pedir Halloween:

- Un adulto debe revisar los dulces antes de que sean ingeridos.
- No coma dulces si el paquete ya estaba abierto.
- Los niños pequeños corren peligro de asfixiarse si comen dulces muy pequeños.
- No permita que los niños coman todos sus dulces de golpe, o su estómago les dará un buen susto.

Si sigue éstas recomendaciones con sentido común, su día de fiesta será muy seguro y feliz. Feliz Día de Halloween.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of August 2008

Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en agosto de 2008

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	2	Burglary Robo con Escalamiento	10	43
Rape Violación	1	2	Auto Theft Hurto de Autos	19	90
Aggravated Assault Asalto con Agravante	6	34	Other Theft Otros Hurtos	16	124
Robbery Robo	7	50	Arson Incendios Premeditados	0	4
Total	14	88	Total	45	261

City Clean Up

The City of Hawaiian Gardens is organizing a City Wide Clean up on Saturday October 18th, 2008. Residents are welcome to dispose of trash, old furniture, appliances and general household debris. If you have too much to fit in your own trash bin, this is the perfect opportunity, the City is offering unlimited free disposal (no commercial or hazardous waste will be accepted). There will also be bins for the disposal of green-waste. On the 18th, bring all trash south of 214th and north of Carson, 214th, 215th, 216th, Tilbury, Horst, and Elaine, proof of residency required (i.e. current utility bills). Remember not to park on those streets during the cleanup, cars left on the street will be towed at the owner's expense.

All disposal services are **free!!!**

Limpieza de la Ciudad

La Ciudad de Hawaiian Gardens está organizando una Limpieza General de la Ciudad el sábado 18 de octubre. Se invita a todos los residentes a que se deshagan de la basura, muebles viejos, electrodomésticos y escombros en general. Si la basura que usted tiene no cabe en su propio bote de basura, ésta es la oportunidad perfecta, ya que la ciudad le ofrece acceso ilimitado y gratuito a sus contenedores de basura (no se aceptarán desechos comerciales o peligrosos). También se ofrecerán contenedores para desperdicios de espacios verdes. El día 18, traiga su basura al sur de la 214th y Norte de Carson, 214th, 215th, 216th, Tilbury, Horst, y Elaine. Necesita comprobar su residencia (por ejemplo, el comprobante de cobro de algún servicio). Recuerde que no debe estacionarse en esas calles durante el servicio de limpieza; los automóviles que se dejen en la calle serán remolcados a costo del dueño.

¡Todos los servicios de basura son **gratis!**



Neighborhood Watch Meeting

October 8th at 6:00 pm



Going Green Back to School

Now that summer is ending, and the days are shortening, many kids (and their parents) are headed back to school. With the beginning of the school year comes back-to-school sales and retail overload in anticipation of a year full of learning. So, how do you combine school's three R's of reading, writing and 'rithmetic with the planet's three R's of reduce, reuse, and recycle? Here's how to follow up your green summer, full of barbecues and fun, with a green school year.

Though it happens every year, we still seem programmed to equate going back to school with buying tons of new stuff. And, while schooling requires supplies, we too often turn to disposable supplies to do the job -- six billion pens are thrown away in the U.S. every year, for example. The following are some helpful tips to go green when going back to school:

- Make a list of what you absolutely know you need, what you think you might need, and what you want, and carefully consider which items go in which section of the list.
- Take a careful inventory of what you already have that can be used again -- think more durable items, like clothes and shoes -- and what's still waiting to be used for the first time -- extra packs of pencils, notebooks, etc.
- Buy products with the highest percentage of post-consumer recycled content possible, that is processed chlorine free (PCF), such as New Leaf Paper for printers, and Mead Recycled Notebooks for use in school.
- Next, use these products to their maximum efficiency by printing on both sides of the paper, using paper already printed on one side for drafts (or better yet editing all drafts in the computer itself), and filling notebooks from cover to cover before purchasing a new one. And it never hurts to ask teachers if you can email in your work.
- Don't brown bag it; instead opt for a washable, reusable container to tote your lunch to and fro.



Un regreso a la escuela "verde"

Ahora que el verano ha terminado y los días se hacen más cortos, muchos niños (y sus padres) van de regreso a la escuela. Con el comienzo del nuevo año escolar, vienen las ventas de regreso a la escuela, ventas en almacenes, anticipando un año lleno de aprendizaje. Así qué, ¿cómo combina usted los tres principios del aprendizaje: lectura, escritura y matemáticas, con los principios de un planeta verde: reduzca, reutilice y recicle? Aquí le decimos como puede continuar su verano, lleno de parrilladas y diversión con un año escolar también muy verde.

Aunque sucede todos los años, parece que seguimos programados para pensar que el regreso a clases significa comprar toneladas de cosas nuevas. Ahora bien, aunque ir a la escuela requiere de ciertos materiales para poder trabajar, en los Estados Unidos, por ejemplo, se tiran a la basura seis billones de bolígrafos al año. A continuación le damos unas recomendaciones para el regreso a la escuela y para continuar ayudando al planeta:

- Haga una lista de lo que definitivamente necesita, de lo que cree que puede necesitar, de lo que quiere tener, y considere cuidadosamente cuales cosas deben de ir en cada sección de la lista.
- Haga un inventario cuidadoso de lo que ya tiene que puede utilizarse nuevamente -- piense en cosas más durables, como ropa y zapatos -- y aquellas cosas que todavía no se utilizan como paquetes de lápices, cuadernos, etc.
- Compre productos con el porcentaje más alto de contenido reciclable, es decir procesado libre de cloro (PCF), tales como New Leaf Paper para impresoras, y cuadernos Mead reciclados para uso escolar.
- Después, aproveche esos productos al máximo, escriba en ambos lados del papel, utilizando papel impreso en un lado para borradores (o bien editando todos los borradores en la computadora), utilice todas las páginas del cuaderno antes de comprar otro. Pregunte a sus maestros si puede enviar su trabajo electrónicamente.
- No ponga su almuerzo en una bolsa de estraza, utilice un recipiente que pueda reutilizar y lavar.

¡Buena suerte y disfrute el nuevo año escolar!



Good luck and enjoy the new school year!!



Residents Urged to Take High West Nile Virus Risk Seriously

By Truc Dever, Greater Los Angeles County Vector Control District

With nearly 200 dead birds, 286 mosquito samples, and 28 human cases confirmed positive for West Nile virus in Los Angeles County so far this year, the Southern California region is facing resurgence in virus activity comparable to the 2004 epidemic. In recent years, West Nile virus has occurred year-round, making prevention that much more important. To help prevent the spread of West Nile remember to:

- Wear insect repellents containing DEET, picaridin, or other active ingredients approved by the Center for Disease Control.
- Wear long-sleeved shirts and pants when outdoors to reduce the risk of skin exposure.
- Avoid outdoor activities between dusk and dawn when mosquitoes are most active.
- Dump and drain any standing water around your property to eliminate potential mosquito breeding sources.
- Request FREE mosquito fish from your local vector control district for placement in out-of-order swimming pools, spas, and ponds to control mosquitoes.
- Report any mosquito activity near vacant or foreclosed homes and abandoned swimming pools in your neighborhood.
- Report dead birds to the CA Department of Public Health's toll-free hotline 877-WNV BIRD or visit on-line at: www.westnile.ca.gov.

West Nile virus can be transmitted to humans and other animals through the bite of an infected mosquito. Symptoms include fever, headache, body aches, nausea, and/or a skin rash. These symptoms can last for several weeks or months. For more information, call the Greater Los Angeles County Vector Control District at (562)944-9656 or visit www.glacvcd.org.

Se Exhorta a los Residentes a considerar seriamente los riesgos del virus del Nilo Occidental (West Nile virus)

Escrito por Truc Dever, Greater Los Angeles County Vector Control District

La región del Sur de California está enfrentando el resurgimiento en la actividad del virus del Nilo Occidental, comparable a la epidemia del 2004. Se han confirmado 200 pájaros muertos, 286 muestras del mosquito y 28 casos humanos positivos al virus del Nilo Occidental en el Condado de los Ángeles. Recientemente, el virus del Nilo Occidental se ha manifestado todo el año, lo cual recalca la importancia de la prevención. Para prevenir que el virus del Nilo Occidental se propague, usted debe tener en mente lo siguiente:

- Utilice repelentes de insectos que contengan DEET, picaridin o algún otro ingrediente aprobado por el Centro de Control de Enfermedades (Center for Disease Control).
- Use camisas de manga larga y pantalones largos cuando se encuentre al aire libre, para reducir el riesgo en la piel expuesta.
- Evite actividades en exteriores entre el atardecer y el amanecer, cuando los mosquitos están más activos.
- Tire y escurra agua estancada que se encuentre alrededor de su propiedad, para eliminar la posibilidad de que los mosquitos se reproduzcan.
- Solicite gratuitamente peces come-mosquitos del distrito vectorial local y colóquelos en piscinas que no se usan, spas y estanques ornamentales, para poder controlar a los mosquitos.
- Notifique cualquier actividad de mosquitos cerca de casas vacías o casas hipotecadas por el banco, así como piscinas abandonadas en su vecindario.
- Notifique al Departamento de Salud Pública de California si encuentra pájaros muertos, llamando al número gratuito 877-WNV BIRD, o en la página Web: www.westnile.ca.gov.

El virus del Nilo Occidental se puede transmitir a los humanos y a otros animales a través del piquete de un mosquito infectado. Los síntomas incluyen: fiebre, dolor de cabeza, dolor de cuerpo, náusea y/o salpullido. Estos síntomas pueden durar varias semanas o meses. Para mayor información, llame al Condado de los Ángeles, Vector Control District al (562)944-9656 o visite la página Web: www.glacvcd.org.



The "Game Room" at C. Robert Lee Activity Center

This summer began with an abrupt launch of the Game Room located at the C. R. Lee Activity Center. It was absolutely startling when we figured out like most parents do, that our community is filled with brilliant children that are ready to take life by the horns. It took us no longer than one hour on the launching date of the Game Room to understand our City's slogan that reads, "Our Youth, Our Future." In that moment we knew that these children are indeed our future which helped guide us in constructing an unimaginable, yet, manageable Game Room filled with fun, laughter, and intellect. In the game room we have integrated additional computers, games, crafts, and baking! On a regular day you will find about one or two dozen kids laughing and learning in an environment that is safe and organized, embodying our community. We have designed a schedule that includes a bit of baking, tutoring, crafts, and lots of fun. The Game Room is open for kids between 7 and 12 years of age, Monday through Friday from 3-7p.m. You can pick-up a monthly calendar at the front desk with a day by day guide on the activities that will take place. We are looking forward to the fun-filled year ahead of us filled with educational value for our youth because without them we have no future. For information regarding activities contact the Activity Center at 562.420.2641 ext. 229.

Save the date!

Free children's fishing derby!! On October 18th. The Derby will be held at Cerritos Regional Park, 19700 S. Bloomfield Avenue, Cerritos, CA 90703.

- Registration is from 7:00 a.m. – 8:00 a.m.
- Fishing Derby is from 8:00 a.m. – 12:00 p.m.
- Raffle is from 12:00 p.m. – 1:00 p.m.

For more information please call the City at 562.420.2641 extension 229.



El "Salón de Juegos" en el Centro de Actividades C. Robert Lee

Este verano comenzó repentinamente con el lanzamiento del Salón de Juegos que se encuentra ubicado en el Centro de Actividades C. R. Lee. Fue verdaderamente sorprendente cuando nos dimos cuenta, como la mayoría de los padres, que nuestra comunidad está llena de niños brillantes que están listos para tomar la vida por los cuernos. No nos tomó más de una hora para darnos cuenta que el Salón de Juegos representa el lema de nuestra ciudad que dice "Nuestra Juventud, Nuestro Futuro". En ese momento supimos que esos niños son nuestro futuro, lo cual nos permitió construir un Salón de Juegos inimaginable, pero manejable, lleno de diversión, alegría e intelecto. En el salón de juegos, hemos integrado computadoras adicionales a las existentes, juegos, manualidades y cocina. En un día típico se encuentran ahí una o dos docenas de niños, riendo y aprendiendo, en un ambiente que es seguro y organizado, representativo de nuestra comunidad. Hemos designado un horario que incluye un poco de cocina, tutoría, manualidades y mucha diversión. El Salón de Juegos está abierto a niños de 7 a 12 años, de lunes a viernes de 3 a 7 p.m. Usted puede recoger en la recepción un calendario mensual de actividades con una guía diaria de las actividades que se llevan a cabo. Esperamos que el año escolar esté lleno de diversión, y lleno de valor educativo para nuestra juventud, ya que sin ellos, no tenemos futuro. Para mayor información sobre las actividades llame al Centro de Actividades al 562.420.2641, ext. 229.

¡Aparte la fecha!

¡Competencia Infantil de Pesca! El 18 de octubre. El evento se llevará a cabo en Cerritos Regional Park, 19700 S. Bloomfield Avenue, Cerritos, CA 90703.

- Inscripciones: 7 a 8 de la mañana
 - Competencia de pesca: 8 de la mañana a 12 del mediodía
 - Rifa: 12 del mediodía a 1 de la tarde
- Para mayor información, llame a la Ciudad al 562.420.2641, ext. 229



Senior Summer Trips

The summer is already over, and Hawaiian Gardens Seniors are left with so many wonderful memories about excursions and friendships. They were able to walk through beautiful rose gardens at Descanso Gardens, and see antique cars at Peterson Museum, which brought back childhood, teenage and first car memories. They laughed at the Farmers Market as they strolled through fruit stands. And had the opportunity to visit the Reagan Presidential Library with its rich history that most remembered. Relaxed while listening to classical music under the stars at the Hollywood Bowl, as well as becoming a kid again at the Orange County Fair looking at the piglets, eating corn, watching the performances and seeing amazing things like a giant horse. The Aquarium of the Pacific is not that far away, but when you arrive you are transformed into a new world with giant sea life displays, colorful fish and other sea creatures like the jelly fish that you are able to just stare at with amazement.



City of Hawaiian Gardens Transportation Services

If you are 55 years of age and above or disabled, Hawaiian Gardens has an outstanding transportation service available to you (disabled passengers 5 years and above require adult supervision). Door to door shuttles cover Hawaiian Gardens, Lakewood, Cerritos, Norwalk, Artesia, Bellflower, Paramount, Downey, Long Beach, Signal Hill, Cypress, Los Alamitos, and Buena Park. Shuttles also provide transportation (for seniors 60 years and older) to the Senior Center Lunch Programs Monday-Friday. Take advantage of this great program and contact Mary Rodriguez at the Senior Center at 562.429.2641 ext. 241 (proof of residency required) to schedule. Services are available Monday through Thursday from 8:15 a.m. to 3:30 p.m.



Viajes de verano para las personas de la tercera edad

El verano se ha terminado, y las personas mayores de Hawaiian Gardens se han quedado con muchos recuerdos maravillosos sobre sus excursiones y amistades. Pudieron caminar a través del bello jardín de rosas en Descanso Gardens, vieron automóviles antiguos en el Museo Peterson, el cual les trajo recuerdos de su juventud y su adolescencia, así como de su primer automóvil. Se rieron en el Farmer's Market y pasearon por los puestos de frutas. También tuvieron la oportunidad de visitar la Biblioteca del Presidente Ronald Reagan, y apreciar la riqueza de su historia. Se relajaron mientras escuchaban música clásica bajo las estrellas en el Hollywood Bowl, así como volvieron a su infancia en la Feria del Condado de Orange, mientras miraban a los cochinitos, comían elotes, admiraban las representaciones y veían cosas increíbles como un caballo gigante. El Acuario del Pacífico no se encuentra muy lejos de aquí, pero cuando uno llega, se transporta a un nuevo mundo, con exhibiciones gigantes de la vida marina, peces coloridos y otras criaturas del océano, que se pueden observar con gran asombro.

Servicios de Transportación de la Ciudad de Hawaiian Gardens

Si usted es mayor de 55 años de edad o es una persona discapacitada, la ciudad de Hawaiian Gardens tiene un excelente servicio de transportación disponible para usted (personas discapacitadas mayores de 5 años requieren supervisión de un adulto). Servicios de "shuttle" de puerta a puerta cubren las ciudades de Hawaiian Gardens, Lakewood, Cerritos, Norwalk, Artesia, Bellflower, Paramount, Downey, Long Beach, Signal Hill, Cypress, Los Alamitos, y Buena Park. Los servicios de "shuttle" también le ofrecen transportación (para adultos de 60 años o mayores) a los Programas de Almuerzo del Senior Center, de Lunes a Viernes. Aproveche éste gran programa y llame a Mary Rodríguez en el Senior Center, 562.429.2641, ext. 241, para reservar (necesita comprobar su residencia). Los servicios están disponibles de lunes a jueves de las 8:15 a.m. a las 3:30 p.m.

OCTOBER Workshops

Study Skills/G.P.A
October 9th

Técnicas de Estudio / G.P.A
Octubre 9th

Workshops are from 6:00 pm to 8:00 pm

If you have any questions regarding the Teen Center Enrichment Program, or the workshops, please call 562.420.2641, extension 283. The Teen Center is open Monday through Friday from 3:00 p.m. to 7:00 p.m.

Human Services / Servicios Comunitarios

Summer Lunch Program

Serving many of our kids while away from school, the Summer Food Service Program (SFSP) served lunches at the Hawaiian Gardens Apartments, Furgeson Elementary, Fedde Middle School, Lee Ware, C. Robert Lee Activity Center, Melbourne Elementary and Hawaiian Elementary. A total of 23,715 lunches were served to residents of Hawaiian Gardens under the age of 18 in the months of June, July and August.



Programa de Almuerzos durante el Verano

Durante el verano, el Programa de Servicios Alimenticios (SFSP) distribuyó almuerzos a muchos de los niños que se encontraban fuera de la escuela. Se sirvieron almuerzos en los Hawaiian Gardens Apartments, Furgeson Elementary, Fedde Middle School, Lee Ware, Centro de Actividades C. Robert Lee, Melbourne Elementary y Hawaiian Elementary. Un total de 23,715 almuerzos se distribuyeron a los residentes menores de 18 años de edad en la ciudad de Hawaiian Gardens, durante los meses de junio, julio y agosto.

Equipo de Natación H.G. Sharks 2008

El equipo de Natación de Hawaiian Gardens tuvo sus mayores triunfos desde su primer año de competencia en 2004. Los logros del equipo de natación fueron admirables por muchas razones, pero sobre todo porque el 80% de los miembros del equipo prácticamente no nadaban antes de sumarse al equipo.

Al comenzar su entrenamiento en junio, la dedicación de los niños para aprender y superarse rindió sus frutos. En poco tiempo, y tras mucho trabajo, los niños aprendieron a nadar competitivamente por lo menos en tres estilos. Ganamos más medallas de las que esperábamos en el Norwalk Invitational y para la clasificación, los niños realizaron un trabajo impresionante. El 98% del equipo clasificó en tres diferente estilos. Algunos de los nadadores novatos que competían en el estilo de mariposa lograron la clasificación en las Divisiones A y B (las Divisiones van de la A a la D). Durante el Campeonato, los niños ganaron en su mayoría segundos y terceros lugares. Inesperadamente, ganamos algunos primero lugares en las Divisiones A y B.

Estos niños realizaron un trabajo increíble este verano, su dedicación y su esfuerzo valieron la pena esta temporada.



H.G. Sharks Swim Team 2008

The Hawaiian Gardens Swim Team had the most success since our first year competing in 2004. The Swim Team's success is impressive, for many reasons, but most importantly because 80% of the Team members were practically non-swimmers before joining the team.

Beginning training in June, the kids' commitment to learn and excel paid off; in a short period of time, and with lots of work the kids learned how to swim competitively in at least three strokes. We earned more medals than expected at the Norwalk invitational, and for the Qualifications, the kids did an outstanding job, 98% of the Team qualified to compete for three different strokes. Some first time swimmers competing in the Butterfly stroke made it into divisions A and B (Divisions Range A thru D). And at the Championships the kids earned mostly second and third places, unexpectedly, we earned some first places in divisions A and B.

The kids did an outstanding job this summer, they were extremely committed and all their hard work paid off this season.



October 2008

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2 • Senior Advisory Board Meeting at 10:00 am. • Bingo, Mary Rodriguez Senior Center at 12:00 noon	3	4 • Bike for Life, Monthly Family Bike Ride, starting at Lee Ware Park at 10:00 a.m.
5	6	7	8 • Golden Age Club Meeting, Mary Rodriguez Senior Center at 12:00 noon. • Ask a Nurse, Mary Rodriguez Senior Center at 11:00 a.m. • Neighborhood Watch Meeting @ 6:00 p.m.	9 • Teen Center Workshop, Study Skills/G.P.A from 6:00 p.m.-8:00 p.m. • Senior Excursion, Lake Elsinore/ Tom's Farm from 9:00 a.m. – 5:00 p.m.	10	11
12	13	14 • City Council Meeting at 6:00 p.m.	15 • Recreation and Parks Commission Meeting, Mary Rodriguez Senior Center @ 6:00 p.m.	16 • Senior Excursion, Oak Glen from 10:30 a.m. – 5:00 p.m.	17 • Senior Food Boxes, Mary Rodriguez Senior Center from 10:00 a.m.-2:00 p.m.	18 • Youth Fishing Derby, Cerritos Regional Park, registration @ 7:00 a.m. Fishing from 8:00 a.m.-12:00 p.m.
19	20	21	22	23 • Start of Red Ribbon Week, Oct. 23-31. • Bingo, Mary Rodriguez Senior Center at 12:00 noon.	24	25
26	27	28 • Flu Shots, Mary Rodriguez Senior Center from 9:00 a.m. -11:00 a.m. • City Council Meeting at 6:00 p.m.	29 • Haunted House, Robert Lee Activity Center from 6:30 p.m.-9:00 p.m. • Senior Monthly Birthday Celebration from 10:30 a.m. -1:00 p.m. • Planning Commission Meeting at 6:00 p.m.	30 • Haunted House, Robert Lee Activity Center from 6:30 p.m.-9:00 p.m. • Bingo, Mary Rodriguez Senior Center at 12:00 noon.	31 • Haunted House, Robert Lee Activity Center from 6:30 p.m.-9:00 p.m. • Halloween Program, Robert Lee Activity Center from 5:30 p.m.-9:00 p.m. • Senior Halloween Party from 10:30 p.m. -1:00 p.m.	

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am and 6:00 pm to 9:00 pm
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) *Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5* - Registration December 10-28, Class begins 01/05/09 - 03/22/09
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- WEIGHT CLASS: Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- AEROBICS: Morning-Tue. & Thur. 8:30 am - 9:30 am, Evening - Mon., Wed. & Fri. 7:00 pm -9:00 pm
- SENIORS ARTS & CRAFTS CLASS (Seniors only): Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm

October 2008 - Important Dates / Dias Importantes

Special Events

October 9th – Teen Center Workshop, Study Skills/G.P.A, from 6:00 p.m. – 8:00 p.m.
October 18th – Youth Fishing Derby, Cerritos Regional Park, from 8:00 a.m. – 12:00 noon. Registration begins at 7:00 a.m.
October 23-31 – Red Ribbon Week
October 29-31 – Haunted House (Free), C. Robert Lee Activity Center, 6:30 p.m. – 9:00 p.m.
October 31st – Halloween Program (Free), C. Robert Lee Activity Center, 5:30 p.m. – 9:00 p.m.
November 11th – Veterans Day Ceremony, City Council Chambers, November 11 at 10:00 a.m.
November 13th – Teen Center Workshop, Finances (credit cards, debt, budgeting), from 6:00 p.m. – 8:00 p.m.

Senior Excursions

October 9th - Lake Elsinore/ Tom's Farm (free), from 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
October 16th - Oak Glen (free), from 10:30 a.m. – 5:00 p.m.
November 13th - Ontario Mills Mall, from 9:30 a.m. – 5:00 p.m.
November 18th - Skirball Museum, from 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Eventos Especiales

9 de octubre – Taller en el Centro Juvenil, Técnicas de Estudio/G.P.A de 6 p.m. a 8:00 p.m.
18 de octubre – -Competencia de Pesca Juvenil, Cerritos Regional Park, de 8 a.m. a 12 p.m. Las inscripciones comienzan a las 7 a.m.
23 a 31 de octubre - Semana del Listón Rojo.
29 al 31 de octubre – -Casa Embrujada (gratis), Centro de Actividades C. Robert Lee, de 6:30 p.m. a 9 p.m.
31 de octubre - Programa de Halloween (gratis), Centro de Actividades C. Robert Lee, de 5:30 p.m. a 9 p.m.
11 de noviembre - Ceremonia del Día de los Veteranos, Oficinas del Ayuntamiento, a las 10:00 a.m.
13 de noviembre - Taller en el Centro Juvenil, Finanzas (tarjetas de crédito, deudas, administración del dinero), de 6 p.m. a 8 p.m.

Excursiones de personas de la tercera edad:

9 de octubre – Lake Elsinore/ Tom's Farm (gratis), de 9 a.m. a 5 p.m.
16 de octubre – Oak Glen (gratis), de 10:30 a.m. a 5 p.m.
13 de noviembre – Ontario Mills Mall, de 9:30 a.m. a 5 p.m.
18 de noviembre - Skirball Museum, 18 de noviembre, de 10 a.m. a 5 p.m.

City Information

City Hall Phone Number: 562.420.2641

General Information	x200
City Administrator's Office	
Executive Assistant	x201
City Clerk	
City Clerk/Records Manager	x251
Community Development	x208
Human Services	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Finance	x236
Public Works	x202
City Hot Line	x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

Mayor	Michiko Oyama-Canada
Mayor Pro Tem	Betty Schultze
Councilmember	John Heckerman
Councilmember	Mike Gomez
Councilmember	Victor Farfan

Public Utilities	
Consolidated Disposal	800.299.4898
Edison	800.655.4555
The Gas Company	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Golden State Water Company	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Post Office	800.275.8777 562.809.8729
Food Bank	562.860.9097
Animal Control	562.940.6899
ABC School District	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: 562.420.2641

Informacion General	x200
Oficina del Administrador	
Asistente Ejecutiva	x201
Secretaría de la Ciudad	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
Desarrollo Comunitario	x208
Servicios Comunitarios	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x225
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Finanzas	x236
Obras Públicas	x202
Línea de Acceso Directo	x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Departamento de Bomberos (Estación No. 34)	562.868.0411

Alcalde	Michiko Oyama-Canada
Alcalde Provisional	Betty Schultze
Miembro del Ayuntamiento	John Heckerman
Miembro del Ayuntamiento	Mike Gomez
Miembro del Ayuntamiento	Victor Farfan

Entidades de Servicios Públicos	
Disposición Consolidada	800.299.4898
Edison	800.655.4555
La Compañía de Gas	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Compañía de Agua Golden State	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Oficina de Correos	800.275.8777 562.809.8729
Banco de Alimentos	562.860.9097
Control de Animales	562.940.6899
ABC Distrito Escolar	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión, en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA